

ciò che avevo raccolto, egli rifiutò e di nuovo disse che pensava non ci sarebbe stato alcun problema. Ebbi l'impressione che egli già conoscesse alcuni aspetti evidenziati nella mia ricerca, anche se non sono in grado di dire da quanto tempo. Siccome egli era stato il principale traduttore della *Traduzione del Nuovo Mondo* della Società, pensai che certamente egli conoscesse il vero significato della parola *porneia* (« fornicazione »)¹⁵.

Quando l'argomento fu esaminato nella sessione del Corpo Direttivo, il materiale che avevo raccolto fu accettato perché Fred Franz lo sostenne, e fui incaricato di scrivere degli articoli da pubblicare su *La Torre di Guardia* per spiegare il cambiamento di veduta che ciò avrebbe comportato¹⁶.

Ricordo ancora, qualche tempo dopo la pubblicazione degli articoli, di aver ricevuto una lettera da una Testimone che qualche anno prima aveva scoperto che suo marito aveva rapporti sessuali con un animale. Come ella scrisse: « Non potevo vivere con un uomo del genere », perciò divorziò. Successivamente si risposò, ma per questo la congregazione la disassociò in quanto non era « scritturalmente libera » di risposarsi. Dopo la comparsa degli articoli su *La Torre di Guardia*, ella scrisse per chiedere che, in considerazione del cambiamento di veduta, si facesse qualcosa per rivalutare la sua reputazione dal biasimo che aveva subito come conseguenza della disassociazione. Potei solo risponderle che gli articoli pubblicati costituivano di per sé una difesa del suo comportamento.

Sebbene, ancora una volta fossi, lieto di scrivere del materiale in cui si ammetteva l'erroneità di una precedente

¹⁵ *La Traduzione del Nuovo Mondo* non riporta i nomi dei traduttori ed è presentata come il lavoro anonimo del « Comitato della Traduzione del Nuovo Mondo ». Altri membri di quel Comitato furono Nathan Knorr, Albert Schroeder e George Gangas; Fred Franz, tuttavia, era l'unico provvisto di una conoscenza delle lingue bibliche tale da permettergli di tentare una traduzione del genere. Egli aveva studiato greco per due anni all'Università di Cincinnati ma era autodidatta in ebraico.

¹⁶ Si veda *La Torre di Guardia* del 1-6-1973, pp. 350-352.

